



เรื่อง

ข้อตกลงในรูปแบบหนังสือแลกเปลี่ยนระหว่างสหภาพยุโรปและประเทศไทย
ตามข้อ ๒๘ ของความตกลงทั่วไปว่าด้วยภาษีศุลกากรและการค้า (แกตต์) ๑๙๙๔
ที่เกี่ยวข้องกับการแก้ไขข้อผูกพันในเนื้อสัตว์ปีกแปรรูป
ที่มีอยู่ในข้อผูกพันของสหภาพยุโรปซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของความตกลงแกตต์ ๑๙๙๔

เสนอโดย

กระทรวงพาณิชย์

กรมเจรจาการค้าระหว่างประเทศ

(สำเนา)

เลขรับ ๔๙๓๑/๒๕๕๕ วันที่ ๖ มี.ค. ๒๕๕๕

สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

ที่ นร ๐๕๐๓/๔๒๐๖

สำนักนายกรัฐมนตรี

ทำเนียบรัฐบาล กทม. ๑๐๓๐๐

๒๓ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๕

เรื่อง ร่างข้อตกลงในรูปแบบหนังสือแลกเปลี่ยนระหว่างสหภาพยุโรปและประเทศไทยตามข้อ ๒๘ ของความตกลง
ทั่วไปว่าด้วยภาษีศุลกากรและการค้า (แกตต์) ๑๙๙๔ ที่เกี่ยวข้องกับการแก้ไขข้อผูกพันในเนื้อสัตว์ปีกแปรรูป
ที่มีอยู่ในข้อผูกพันของสหภาพยุโรปซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของความตกลงแกตต์ ๑๙๙๔

กราบเรียน ประธานรัฐสภา

สิ่งที่ส่งมาด้วย ร่างข้อตกลงฯ ในเรื่องนี้

ด้วยคณะรัฐมนตรีได้ประชุมปรึกษาลงมติเห็นชอบให้เสนอร่างข้อตกลงในรูปแบบหนังสือ
แลกเปลี่ยนระหว่างสหภาพยุโรปและประเทศไทยตามข้อ ๒๘ ของความตกลงทั่วไปว่าด้วยภาษีศุลกากรและการค้า
(แกตต์) ๑๙๙๔ ที่เกี่ยวข้องกับการแก้ไขข้อผูกพันในเนื้อสัตว์ปีกแปรรูปที่มีอยู่ในข้อผูกพันของสหภาพยุโรปซึ่งเป็น
ส่วนหนึ่งของความตกลงแกตต์ ๑๙๙๔ เพื่อขอความเห็นชอบจากรัฐสภา ดังที่ได้ส่งมาพร้อมนี้

จึงขอเสนอร่างข้อตกลงฯ ดังกล่าว มาเพื่อขอได้โปรดนำเสนอรัฐสภาพิจารณาให้ความเห็นชอบ
ตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทยต่อไป

ขอแสดงความนับถืออย่างยิ่ง

(ลงชื่อ)

ยิ่งลักษณ์ ชินวัตร

(นางสาวยิ่งลักษณ์ ชินวัตร)

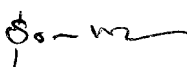
นายกรัฐมนตรี

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี

โทร. ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๐๐ ต่อ ๓๐๖

โทรสาร ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๕๘

สำเนาถูกต้อง



(นางสาวรุ่งนภา ชันธิโชติ)

วิทยาการเชี่ยวชาญ

กลุ่มงานระเบียบวาระ สำนักการประชุม

ณัฐฐา พิมพ์

ภัทรพร ทาน

จันทนา ตรวจ



เรื่อง

ข้อตกลงในรูปแบบหนังสือแลกเปลี่ยนระหว่างสหภาพยุโรปและประเทศไทย
ตามข้อ ๒๘ ของความตกลงทั่วไปว่าด้วยภาษีศุลกากรและการค้า (แกตต์) ๑๙๙๔
ที่เกี่ยวข้องกับการแก้ไขข้อผูกพันในเนื้อสัตว์ปีกแปรรูป
ที่มีอยู่ในข้อผูกพันของสหภาพยุโรปซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของความตกลงแกตต์ ๑๙๙๔

เสนอโดย

กระทรวงพาณิชย์
กรมเจรจาการค้าระหว่างประเทศ

สารบัญ

บทสรุปผู้บริหาร	เอกสารหมายเลข ๑
การจัดทำร่างข้อตกลงโคเวตาภาษีสินค้าสัตว์ปีกแปรรูปกับสหภาพยุโรป	เอกสารหมายเลข ๒
ผลการเจรจาจัดสรรโควตาสัตว์ปีกแปรรูปของสหภาพยุโรปแก่ไทย ตามร่างข้อตกลงฯ ระหว่างไทยและสหภาพฯ	เอกสารหมายเลข ๓
คำแปลอย่างไม่เป็นทางการของร่างข้อตกลงฯ ระหว่างไทยและสหภาพยุโรป	เอกสารหมายเลข ๔
ร่างข้อตกลงฯ ระหว่างไทยและสหภาพยุโรป (ภาษาอังกฤษ)	เอกสารหมายเลข ๕

เอกสารหมายเลข ๑

บทสรุปผู้บริหาร

การจัดทำร่างข้อตกลงโควตาภาษีสินค้าสัตว์ปีกแปรรูปกับสหภาพยุโรป เป็นผลจากการที่สหภาพยุโรปได้ขอเปลี่ยนแปลงตารางข้อผูกพันภาษีศุลกากรสินค้าสัตว์ปีกแปรรูปภายใต้กรอบองค์การการค้าโลก (WTO) เมื่อเดือนมิถุนายน ๒๕๕๒ ซึ่งเป็นสิทธิที่ประเทศสมาชิก WTO ซึ่งได้สงวนสิทธิในการแก้ไขตารางข้อผูกพันภาษีศุลกากรสามารถทำได้ตามข้อ ๒๘ ของความตกลงแกตต์ โดยสหภาพฯ มีความประสงค์ที่จะเปลี่ยนแปลงระบบภาษีจากที่เรียกเก็บตามราคา หรือตามปริมาณการนำเข้า มาเป็นระบบโควตาภาษี ซึ่งจะต้องมีการกำหนดปริมาณโควตา อัตราภาษีใน (ภาษีต่ำ) และนอกโควตา (ภาษีสูง)

ไทยในฐานะประเทศผู้มีส่วนได้เสียสำคัญในการส่งออกสินค้าสัตว์ปีกแปรรูปไปยังตลาดสหภาพฯ มีสิทธิในการเจรจาเพื่อขอรับการชดเชยจากสหภาพฯ ซึ่งไทยมีกรอบการเจรจาที่ได้รับความเห็นชอบจากรัฐสภา คือ “ให้คณะเจรจาดำเนินการเจรจาโดยมีวัตถุประสงค์ที่จะรักษาสีทธิของไทยในการขอรับการชดเชยจากสหภาพยุโรป และมีเป้าหมายที่จะพยายามรักษาระดับของการค้าระหว่างไทยกับสหภาพยุโรปให้ได้รับผลกระทบจากการปรับเปลี่ยนตารางข้อผูกพันภาษีศุลกากรสำหรับสินค้าสัตว์ปีกแปรรูปของสหภาพยุโรปให้น้อยที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้ โดยคำนึงความสามารถในการส่งออกสินค้าแต่ละชนิดและยึดถือผลประโยชน์ในภาพรวมของไทยเป็นหลัก”

ไทยโดยกระทรวงพาณิชย์และสหภาพฯ ได้เริ่มเจรจากันมาตั้งแต่เดือนพฤศจิกายน ๒๕๕๒ จนสามารถหาข้อสรุปในเรื่องปริมาณโควตารายประเทศที่สหภาพฯ จะจัดสรรให้เป็นการเฉพาะแก่ไทย รวมถึงอัตราภาษีในและนอกโควตาได้ในเดือนพฤษภาคม ๒๕๕๔ ซึ่งปริมาณโควตาสินค้าสัตว์ปีกแปรรูปที่สหภาพฯ จะจัดสรรให้แกไทยมีปริมาณรวมทั้งสิ้น ๓๐,๘๑๐ ตัน โดยแบ่งเป็นสินค้าเนื้อไก่แปรรูป รวม ๑๖,๑๐๐ ตัน และเนื้อเป็ดแปรรูป ๑๔,๗๑๐ ตัน โดยมีอัตราภาษีในโควตาร้อยละ ๑๐.๙ ยกเว้นเนื้อเป็ดดิบที่มีอัตราภาษีในโควตา ๖๓๐ ยูโรต่อตัน และอัตราภาษีนอกโควตา ๒,๗๖๕ ยูโรต่อตันสำหรับสินค้าสัตว์ปีกแปรรูปทุกรายการ

แม้การจัดทำโควตาภาษีสินค้าสัตว์ปีกแปรรูปของสหภาพฯ จะเป็นการควบคุมอัตราการเติบโตของการนำเข้าสินค้ากลุ่มดังกล่าวในตลาดสหภาพฯ แต่ก็ยังเป็นสิทธิของสหภาพฯ ที่สามารถกระทำภายใต้ WTO และการที่ไทยและสหภาพฯ สามารถหาข้อสรุปในการเจรจาระหว่างกันได้ตามที่กล่าวมาข้างต้นถือเป็นความสำเร็จและเป็นทางเลือกที่ดีที่สุดสำหรับไทย เนื่องจากสหภาพฯ ยอมให้โควตารายประเทศเป็นการเฉพาะแก่ไทยในปริมาณที่มากกว่าปริมาณที่ WTO กำหนด และสามารถรักษาสัดส่วนการตลาดได้อยู่ในระดับใกล้เคียงกับส่วนแบ่งการตลาดก่อนที่สหภาพฯ จะขอเปลี่ยนแปลงตารางข้อผูกพันภาษีศุลกากร สอดคล้องกับกรอบการเจรจาที่ได้รับความเห็นชอบจากรัฐสภา

ทั้งนี้ หากไทยไม่ยอมรับผลการเจรจาที่ระบุมาข้างต้น ความตกลงแกตต์ก็เปิดโอกาสให้สหภาพฯ เปลี่ยนแปลงตารางข้อผูกพันฯ ได้ทันที และเนื่องจากความตกลงแกตต์ไม่ได้มีการระบุอย่างชัดเจนว่าระบบโควตาภาษีที่จัดทำจะต้องมีการจัดสรรเป็นรายประเทศ จึงมีความเป็นไปได้ที่สหภาพฯ จะไม่ให้โควตารายประเทศแก่ไทย ซึ่งจะสร้างความไม่แน่นอนต่อการส่งออกสินค้าสัตว์ปีกแปรรูปของไทยในตลาดสหภาพฯ ด้วย

เอกสารหมายเลข ๒

การจัดทำร่างข้อตกลงโควตาภาษีสินค้าสัตว์ปีกแปรรูปกับสหภาพยุโรป

๑. ความเป็นมา

เมื่อวันที่ ๑๖ มิถุนายน ๒๕๕๒ สหภาพยุโรปแจ้งความประสงค์ต่อองค์การการค้าโลก (WTO) ขอปรับเปลี่ยนอัตราภาษีสินค้าสัตว์ปีก ๘ รายการ ที่ผูกพันไว้กับ WTO ซึ่งเป็นสิทธิที่สามารถกระทำได้ตามมาตรา ๒๘ วรรค ๕ ความตกลงแกตต์ โดยจะใช้ระบบโควตาภาษี มาแทนระบบเดิมที่เก็บภาษีนำเข้าในลักษณะตามราคาหรือตามปริมาณ ซึ่งไทยและบราซิลได้รับผลกระทบจากการปรับเปลี่ยนภาษีสินค้าข้างต้น จึงมีสิทธิขอเจรจาขอดีกับสหภาพฯ สินค้าสัตว์ปีก ๘ รายการ ที่สหภาพฯ ขอแก้ไขข้อผูกพันภาษี ได้แก่

๑. ตับเป็ดและตับห่าน (พิกัด ๑๖๐๒๒๐๑๐) ภาษีร้อยละ ๑๐.๒
๒. เนื้อไก่แปรรูป (ดิบ) ที่มีสัดส่วนเนื้อไก่มากกว่าร้อยละ ๕๗ (พิกัด ๑๖๐๒๓๒๑๑) ภาษี ๘๖.๗ ยูโร ต่อ ๑๐๐ กิโลกรัม
๓. เนื้อไก่แปรรูปที่มีสัดส่วนเนื้อไก่มากกว่าร้อยละ ๒๕ แต่ไม่เกินร้อยละ ๕๗ (พิกัด ๑๖๐๒๓๒๓๐) ภาษีร้อยละ ๑๐.๙
๔. เนื้อไก่แปรรูปที่มีสัดส่วนเนื้อไคน้อยกว่าร้อยละ ๒๕ (พิกัด ๑๖๐๒๓๒๕๐) ภาษีร้อยละ ๑๐.๙
๕. เนื้อเป็ด ห่าน ไก่กินีแปรรูป (ดิบ) ที่มีสัดส่วนเนื้อไก่มากกว่าร้อยละ ๕๗ (พิกัด ๑๖๐๒๓๙๒๑) ภาษี ๘๖.๗ ยูโร ต่อ ๑๐๐ กิโลกรัม
๖. เนื้อเป็ด ห่าน ไก่กินีแปรรูป (ปรุงสุก) ที่มีสัดส่วนเนื้อไก่มากกว่าร้อยละ ๕๗ (พิกัด ๑๖๐๒๓๙๒๙) ภาษีร้อยละ ๑๐.๙
๗. เนื้อเป็ด ห่าน ไก่กินีแปรรูปที่มีสัดส่วนเนื้อไก่มากกว่าร้อยละ ๒๕ แต่ไม่เกินร้อยละ ๕๗ (พิกัด ๑๖๐๒๓๙๔๐) ภาษีร้อยละ ๑๐.๙
๘. เนื้อเป็ด ห่าน ไก่กินีแปรรูปที่มีสัดส่วนเนื้อไคน้อยกว่าร้อยละ ๒๕ (พิกัด ๑๖๐๒๓๙๘๐) ภาษี ร้อยละ ๑๐.๙

ซึ่งที่ผ่านมา สินค้า ๘ รายการข้างต้น ไทยสามารถส่งออกปสหภาพยุโรป ได้อย่างไม่จำกัดจำนวน โดยมีการเรียกเก็บภาษีนำเข้าสำหรับสินค้าตับเป็ดและตับห่าน ณ ร้อยละ ๑๐.๒ สินค้าสัตว์ปีกดิบ ณ ๘๖.๗ ยูโร/ตัน และสินค้าสัตว์ปีกปรุงสุก ณ ร้อยละ ๑๐.๙

๒. การดำเนินการของไทย

๒.๑. การขอเจรจากับสหภาพฯ: กระทรวงพาณิชย์ยื่นหนังสือขอหารืออย่างเป็นทางการ (Claim of Interest) กับสหภาพฯ เมื่อวันที่ ๑๘ สิงหาคม ๒๕๕๒ โดยไทยขอเจรจากับสหภาพฯ ในสินค้า ๖ รายการที่ไทยมีผลประโยชน์ทางการค้าอย่างมีนัยสำคัญ รายการที่ไม่ได้ขอเจรจาได้แก่ ตับเป็ดและตับห่าน (พิกัด ๑๖๐๒๒๐๑๐) และเนื้อไก่แปรรูปดิบ (พิกัด ๑๖๐๒๓๒๑๑) รายการ ๑ และ ๒ ข้างต้น

๒.๒. กรอบเจรจาของฝ่ายไทย: กระทรวงพาณิชย์โดยกรมเจรจาการค้าระหว่างประเทศ จัดทำกรอบการเจรจากับสหภาพฯ และจัดประชาพิจารณ์ เมื่อวันที่ ๖ สิงหาคม ๒๕๕๒ เพื่อให้ผู้มีส่วนได้เสียมีส่วนร่วมในการกำหนดกรอบการเจรจา และนำเสนอขอความเห็นชอบต่อคณะรัฐมนตรีและรัฐสภา โดยได้รับความเห็นชอบเมื่อวันที่ ๑ กันยายน ๒๕๕๒ และวันที่ ๑๓ พฤศจิกายน ๒๕๕๒ ตามลำดับ กรอบการเจรจามีสาระดังนี้ “ให้คณะเจรจาดำเนินการเจรจาโดยมีวัตถุประสงค์ที่จะรักษาสีทธิของไทยในการขอรับการชดเชยจากสหภาพยุโรป และมีเป้าหมายที่จะพยายามรักษาระดับของการค้าระหว่างไทยกับสหภาพยุโรปให้ได้รับผลกระทบจากการปรับเปลี่ยนตารางข้อผูกพันภาษีศุลกากรสำหรับสินค้าสัตว์ปีกแปรรูปของสหภาพยุโรปให้น้อยที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้ โดยคำนึงความสามารถในการส่งออกสินค้าแต่ละชนิดและยึดถือผลประโยชน์ในภาพรวมของไทยเป็นหลัก”

๒.๓. การหารือกับหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง: กระทรวงพาณิชย์โดยกรมเจรจาการค้าระหว่างประเทศ ได้ประชุมร่วมกับหน่วยงานที่เกี่ยวข้องในเรื่องนี้อย่างต่อเนื่องทั้งภาครัฐและเอกชน เช่น สำนักงานเศรษฐกิจการคลัง สำนักงานเศรษฐกิจการเกษตร กรมปศุสัตว์ กรมศุลกากร กรมยุโรป กรมสนธิสัญญาและกฎหมาย สภาหอการค้าแห่งประเทศไทย สภาอุตสาหกรรมแห่งประเทศไทย ตลอดจนสมาคมที่เกี่ยวข้อง เพื่อหารือแนวทางการเจรจาตลอดจนการจัดทำร่างข้อตกลงฯ ให้สามารถรักษาระดับการค้าระหว่างไทยกับสหภาพยุโรป ให้ได้รับผลกระทบจากการปรับเปลี่ยนอัตราภาษีศุลกากรสำหรับสินค้าสัตว์ปีกแปรรูปของสหภาพยุโรปให้น้อยที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้ โดยยึดถือผลประโยชน์ในภาพรวมของไทยเป็นหลัก

๒.๔. การเจรจาสองฝ่ายระหว่างไทยกับสหภาพฯ: หลังจากกรอบการเจรจาได้รับความเห็นชอบจากรัฐสภา ไทยและสหภาพฯ ก็มีการเจรจาอย่างต่อเนื่อง ตั้งแต่เดือนพฤศจิกายน ๒๕๕๒ เพื่อรับการชดเชยในสินค้า ๖ รายการที่ไทยได้รับผลกระทบ ซึ่งเมื่อเริ่มการเจรจา สหภาพฯ ประสงค์จะจัดทำโควตาในลักษณะโควตาธรรมสำหรับทุกประเทศ (Most Favoured Nation Quota: MFN Quota) แต่ไทยสามารถเจรจาสหภาพฯ ยอมจัดสรรโควตารายประเทศ (Country Specific Quota: CSQ) ให้ไทย ในปริมาณสูงกว่าที่ความตกลงกำหนด โดยบรรลุข้อตกลงในเดือนกุมภาพันธ์ ๒๕๕๔ ซึ่งหน่วยงานที่เกี่ยวข้องทั้งภาครัฐและเอกชนของไทย ได้ยอมรับผลการเจรจาจัดสรรโควตารายประเทศของไทยแล้ว

๒.๕. การจัดทำร่างข้อตกลง: ไทยและสหภาพยุโรปได้นำผลการเจรจาโควตาภาษีมาจัดทำร่างข้อตกลงในรูปแบบของหนังสือแลกเปลี่ยน ซึ่งกระทรวงพาณิชย์ได้มอบหมายให้เอกอัครราชทูตผู้แทนถาวรไทยประจำองค์การการค้าโลก เป็นผู้ลงนามยอตรวจสอบความถูกต้องของร่างข้อตกลงเมื่อวันที่ ๒๒ พฤศจิกายน ๒๕๕๔ ณ นครเจนีวา ประเทศสวิตเซอร์แลนด์ การลงนามยอดังกล่าวเป็นการยืนยันความถูกต้องของร่างข้อตกลง ยังไม่ถือว่าเป็นการแสดงเจตนาให้มีผลผูกพัน

๒.๖. สาระสำคัญของร่างข้อตกลง: สหภาพฯ ตกลงที่จะจัดสรรโควตารายประเทศให้ไทยในรายการสินค้าสำคัญ อาทิ เนื้อไก่แปรรูปที่มีสัดส่วนเนื้อมากกว่าร้อยละ ๒๕ แต่ไม่เกินร้อยละ ๕๗ ในปริมาณ ๑๔,๐๐๐ ตัน และเปิดแปรรูปปรุงสุกที่มีสัดส่วนเนื้อมากกว่าร้อยละ ๕๗ ในปริมาณ ๑๓,๕๐๐ ตัน สำหรับสินค้าที่มี

ปริมาณการค้าร้อยละ ไทยได้รับจัดสรรโควตารายประเทศในระดับตั้งแต่ ๑๐ ตัน – ๒,๑๐๐ ตัน โดยสหภาพฯ จะใช้อัตราภาษีในโควตาร้อยละ ๑๐.๙ และอัตราภาษีนอกโควตา ๒,๗๖๕ ยูโรต่อตัน สำหรับสินค้าเกือบทุกรายการ ยกเว้น เนื้อเป็ดแปรรูปดิบที่มีสัดส่วนเนื้อมากกว่าร้อยละ ๕๗ จะใช้อัตราภาษีในโควตา ๖๓๐ ยูโรต่อตัน ทั้งนี้ สินค้าที่จะนำเข้าภายใต้โควตาดังกล่าวจะต้องมีใบรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าซึ่งออกให้โดยไม่เลือกปฏิบัติโดยหน่วยงานที่มีอำนาจหน้าที่ของประเทศไทยประกอบการนำเข้า

๒.๗. การจัดเวทีอภิปรายสาธารณะ: กระทรวงพาณิชย์โดยกรมเจรจาการค้าระหว่างประเทศ ได้จัดการประชุมเวทีสาธารณะ เรื่อง ผลการเจรจาโควตาสินค้าสัตว์ปีกแปรรูปกับสหภาพยุโรป เมื่อวันที่ ๒๘ ธันวาคม ๒๕๕๔ ณ กระทรวงพาณิชย์ มีประเด็นหลักที่ประชุมให้ความสำคัญ คือ เรื่องเงื่อนไขเวลาที่สหภาพฯ จะเริ่มใช้ระบบโควตาภาษี ซึ่งภาคเอกชนต้องการให้เริ่มใช้ระบบดังกล่าวภายในวันที่ ๑ กรกฎาคม ๒๕๕๕ และเรื่องแนวทางการบริหารโควตานำเข้าของสหภาพยุโรป ซึ่งที่ผ่านมา เมื่อสหภาพฯ จัดทำโควตาภาษีสินค้าไก่ปรุงสุกเมื่อปี ๒๕๔๙ แล้ว เกิดการค้าโควตาระหว่างผู้นำเข้าภายในสหภาพฯ ด้วยกันเอง เนื่องจากความต้องการนำเข้ามีมากกว่าปริมาณโควตา ทำให้เกิดการเก็งกำไรในการซื้อขายโควตาเกิดขึ้น และผู้นำเข้าได้ผลักภาระค่าใช้จ่ายที่เพิ่มขึ้นจากการซื้อโควตามาให้กับผู้ส่งออกของไทย ผู้ส่งออกไทยจึงต้องการให้ภาครัฐช่วยผลักดันให้ผู้ขอใบอนุญาตนำเข้าเป็นผู้นำเข้าที่แท้จริง

๓. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอเรื่องให้รัฐสภาพิจารณาให้ความเห็นชอบ

ข้อตกลงสรุปผลการเจรจาระหว่างไทยและสหภาพยุโรปในเรื่องตารางข้อผูกพันสินค้าสัตว์ปีกของสหภาพยุโรป จัดเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐ ซึ่งกรมสนธิสัญญาและกฎหมาย กระทรวงการต่างประเทศได้มีความเห็น ดังนี้

๓.๑. ขั้นตอนการลงนาม: กระทรวงพาณิชย์ในฐานะหน่วยงานเจ้าของเรื่องต้องเสนอกณะรัฐมนตรีเพื่อขออนุมัติการลงนามร่างข้อตกลงฯ โดยอาจขออนุมัติในคราวเดียวกันว่า หากมีความจำเป็นต้องปรับปรุงแก้ไขร่างข้อตกลงฯ ในส่วนที่มีสาระสำคัญ ให้กระทรวงพาณิชย์หารือร่วมกับกรมสนธิสัญญาและกฎหมาย เพื่อพิจารณาดำเนินการแก้ไขร่างข้อตกลงฯ ดังกล่าวได้ โดยไม่ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาอีกครั้ง

ทั้งนี้ กระทรวงพาณิชย์เห็นว่า การลงนามควรดำเนินการหลังจากที่รัฐสภาพิจารณาให้ความเห็นชอบข้อตกลงฯ แล้ว

๓.๒. ขั้นตอนแสดงเจตนาให้มีผลผูกพัน: ในร่างข้อตกลงฯ กำหนดว่าจะต้องมีการแจ้งซึ่งกันและกัน เพื่อให้ความตกลงมีผลใช้บังคับ ซึ่งถือเป็นขั้นตอนการแสดงเจตนาให้มีผลผูกพันตามข้อตกลงนี้ โดยกระทรวงพาณิชย์จะต้องดำเนินการตามมาตรา ๑๙๐ วรรคสี่ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐ โดยการให้ประชาชนเข้าถึงรายละเอียดของข้อตกลงฯ และมีกระบวนการเยียวยาผู้ได้รับผลกระทบ และเสนอเรื่องให้คณะรัฐมนตรีดำเนินการเพื่อขอความเห็นชอบของรัฐสภาตามมาตรา ๑๙๐ วรรคสองของรัฐธรรมนูญฯ

ต่อไป ซึ่งที่ประชุมคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๒๒ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๕ ได้มีมติให้ความเห็นชอบเรื่องดังกล่าวและให้เสนอเรื่องเข้าสู่การพิจารณาของรัฐสภาเพื่อให้ความเห็นชอบก่อนมีการแจ้งไปยังสหภาพฯ ว่าไทยได้ดำเนินการตามกระบวนการภายในเสร็จสิ้นแล้ว

๔. ความเร่งด่วนของเรื่อง

กระทรวงพาณิชย์พิจารณาเห็นว่า ควรเสนอให้รัฐสภาพิจารณาเรื่องนี้โดยด่วน ภายในการประชุมรัฐสภา สมัยสามัญนิติบัญญัติ ในระหว่างวันที่ ๒๑ ธันวาคม ๒๕๕๔ - ๑๘ เมษายน ๒๕๕๕ ทั้งนี้ สหภาพยุโรปอยู่ระหว่างจัดทำข้อเสนอเรื่องผลการเจรจากับไทย เพื่อเสนอต่อคณะมนตรีและรัฐสภายุโรปเพื่อพิจารณาก่อนการลงนามข้อตกลงฯ กับไทย โดยตั้งเป้าหมายว่าจะให้โควตาภาษีสินค้าสัตว์ปีกมีผลบังคับใช้ภายในวันที่ ๑ กรกฎาคม ๒๕๕๕ ไทยจึงมีความจำเป็นเร่งด่วนที่ต้องดำเนินการขอความเห็นชอบจากรัฐสภา เพื่อให้สามารถลงนามในร่างข้อตกลงฯ และแจ้งให้สหภาพฯ ทราบถึงการดำเนินการภายในของไทยต่อไป เพื่อให้ข้อตกลงฯ มีผลบังคับใช้ตามกรอบระยะเวลาข้างต้น หากไทยดำเนินกระบวนการภายในไม่ทัน อาจทำให้สูญเสียโอกาสทางการค้าและไม่สามารถใช้โควตาเฉพาะสำหรับไทยได้

๕. การวิเคราะห์ผลการเจรจา

ในปี ๒๕๕๔ สหภาพฯ นำเข้าสินค้าสัตว์ปีกแปรรูป ๖ รายการที่เจรจากับไทยมีมูลค่าการนำเข้ารวมถึง ๓๘๑.๖ ล้านดอลลาร์ โดยนำเข้าจากไทยเป็นอันดับหนึ่ง คิดเป็นมูลค่า ๑๗๔ ล้านดอลลาร์ และจากบราซิลเป็นอันดับสอง คิดเป็นมูลค่า๑๔๖.๗ ล้านดอลลาร์ โดยในส่วนของมูลค่าการนำเข้าจากไทยนั้น เติบโตขึ้นจากมูลค่าการนำเข้าในปี ๒๕๕๓ ที่มีมูลค่า ๑๔๑.๖ ล้านดอลลาร์ ถึงร้อยละ ๒๒.๙

ผลการเจรจาตามร่างข้อตกลงระหว่างไทยกับสหภาพยุโรปนับเป็นความสำเร็จของไทย และสอดคล้องกับกรอบเจรจาที่ได้รับอนุมัติจากรัฐสภา เนื่องจากไทยสามารถเจรจาได้โควตามากกว่าปริมาณสูงสุดที่ระบุไว้ภายใต้ข้อ ๒๘ ของความตกลงแกตต์ และสามารถรักษาสัดส่วนแบ่งการตลาดอยู่ในระดับใกล้เคียงกับส่วนแบ่งการตลาดก่อนที่สหภาพฯ จะขอเปลี่ยนแปลงตารางข้อผูกพันภาษีศุลกากร โดยเฉพาะอย่างยิ่งในสินค้าเปิดแปรรูปปรุงสุกที่มีสัดส่วนเนื้อมากกว่าร้อยละ ๕๗ ซึ่งปัจจุบันไทยสูญเสียส่วนแบ่งการตลาดให้กับสินค้าจากจีนที่มีราคาถูกกว่า ทำให้ส่วนแบ่งการตลาดโดยเฉลี่ยในช่วงปี ๒๕๔๘ - ๒๕๕๑ (ช่วงเวลา ๓ ปีก่อนหน้าที่สหภาพฯ จะขอเปลี่ยนแปลงตารางข้อผูกพัน และเป็นปีฐานที่นำมาคำนวณปริมาณโควตาตามที่มีความตกลงแกตต์ระบุไว้) ลดลงจากร้อยละ ๙๘ หรือคิดเป็นปริมาณการนำเข้าโดยเฉลี่ยประมาณ ๙,๘๐๐ ตัน เหลือร้อยละ ๕๗ หรือคิดเป็นปริมาณการนำเข้าประมาณ ๗,๕๐๐ ตันในปี ๒๕๕๓

แม้การจัดทำโควตาภาษีสินค้าสัตว์ปีกแปรรูปของสหภาพฯ จะเป็นการควบคุมอัตราการเติบโตของการนำเข้าสินค้ากลุ่มดังกล่าวในตลาดสหภาพยุโรป แต่ปริมาณโควตารายประเทศตามผลการเจรจาที่ไทยได้รับจัดสรร จะช่วยประกันส่วนแบ่งการตลาดในอนาคตของสินค้าไทยในตลาดสหภาพฯ โดยเฉพาะอย่างยิ่ง สินค้าเปิดแปรรูปที่ไทยกำลังสูญเสียส่วนแบ่งการตลาดตั้งที่กล่าวมาข้างต้น สำหรับแนวทางการบริหารโควตานำเข้า

ที่สหภาพฯ จะนำมาใช้นั้น แม้จะเป็นสิทธิของสหภาพฯ ในการกำหนดวิธีการและหลักเกณฑ์ที่จะนำมาใช้ กระทบทางพาณิชย์โดยกรมเจรจาการค้าระหว่างประเทศ จะได้หารือกับหน่วยงานที่เกี่ยวข้องของสหภาพฯ เพื่อนำเสนอแนวทางที่เหมาะสม เพื่อช่วยบรรเทาปัญหาที่ผู้ส่งออกไทยอาจได้รับจากการค้าโควตาระหว่างผู้นำเข้าในสหภาพฯ ต่อไป

๖. ข้อกำหนดและมติคณะรัฐมนตรีที่เกี่ยวข้อง

- กรอบการเจรจาตามข้อ ๒.๒ ที่ได้รับความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรีและรัฐสภา

- มาตรา ๑๕๐ วรรคสองของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐ กำหนดว่า หนังสือสัญญาใดมีบทเปลี่ยนแปลงอาณาเขตไทย หรือเขตพื้นที่นอกอาณาเขตซึ่งประเทศไทยมีสิทธิอธิปไตยหรือมีเขตอำนาจตามหนังสือสัญญาหรือตามกฎหมายระหว่างประเทศ หรือจะต้องออกพระราชบัญญัติเพื่อให้การเป็นไปตามหนังสือสัญญา หรือมีผลกระทบต่อความมั่นคงทางเศรษฐกิจหรือสังคมของประเทศอย่างกว้างขวาง หรือมีผลผูกพันด้านการค้า การลงทุน หรืองบประมาณของประเทศ อย่างมีนัยสำคัญ ต้องได้รับความเห็นชอบของรัฐสภา ในการนี้ รัฐสภาจะต้องพิจารณาให้แล้วเสร็จภายในหกสิบวันนับแต่วันที่ได้รับเรื่องดังกล่าว

- มาตรา ๑๕๐ วรรคสามของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐ กำหนดว่า ก่อนการดำเนินการเพื่อทำหนังสือสัญญากับนานาประเทศหรือองค์การระหว่างประเทศตามวรรคสอง (หนังสือสัญญาที่มีผลผูกพันด้านการค้า) คณะรัฐมนตรีต้องให้ข้อมูลและจัดให้มีการรับฟังความคิดเห็นของประชาชน และต้องชี้แจงต่อรัฐสภาเกี่ยวกับหนังสือสัญญานั้น ในการนี้ ให้คณะรัฐมนตรีเสนอกรอบการเจรจาต่อรัฐสภาเพื่อขอความเห็นชอบด้วย

- มาตรา ๑๕๐ วรรคสี่ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐ กำหนดว่า เมื่อลงนามในหนังสือสัญญาตามวรรคสองแล้ว ก่อนที่จะแสดงเจตนาให้มีผลผูกพัน คณะรัฐมนตรีต้องให้ประชาชนสามารถเข้าถึงรายละเอียดของหนังสือสัญญานั้น และในกรณีที่การปฏิบัติตามหนังสือสัญญาดังกล่าวก่อให้เกิดผลกระทบต่อประชาชนหรือผู้ประกอบการขนาดกลางและขนาดย่อม คณะรัฐมนตรีต้องดำเนินการแก้ไขหรือเยียวยาผู้ได้รับผลกระทบนั้นอย่างรวดเร็ว เหมาะสม และเป็นธรรม

๗. ประเด็นขออนุมัติจากรัฐสภาเพื่อพิจารณาให้ความเห็นชอบ

อนุมัติให้ความเห็นชอบต่อร่างข้อตกลงโควตาภาษีสินค้าสัตว์ปีกแปรรูประหว่างไทยกับสหภาพยุโรป (Agreement in the form of an exchange of letters between the European Union and Thailand pursuant to Article XXVIII of the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) ๑๙๙๔ relating to the modification of concessions with respect to processed poultry meat provided for in the EU Schedule annexed to GATT ๑๙๙๔) และหากมีความจำเป็นต้องแก้ไขร่าง

ข้อตกลงฯ ในส่วนที่มีใช้สาระสำคัญ ขอให้กระทรวงพาณิชย์หารือร่วมกับกรมสนธิสัญญาและกฎหมาย เพื่อ
พิจารณาดำเนินการแก้ไขร่างข้อตกลงฯ ดังกล่าวได้ โดยไม่ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีและรัฐสภาเพื่อพิจารณา
อีกครั้ง

กรมเจรจาการค้าระหว่างประเทศ
สำนักยุทธศาสตร์การเจรจาการค้า
มีนาคม ๒๕๕๕

เอกสารหมายเลข ๓

ผลการเจรจาจัดสรรโควตาสัตว์ปีกแปรรูปของสหภาพยุโรปแก่ไทยตามข้อตกลงฯ ระหว่างไทยและสหภาพฯ

พิกัดสินค้า	รายละเอียดสินค้า	การจัดสรร โควตาราย ประเทศตาม ข้อ ๒๘ ของ ความตกลง ภาคที่ ^๑	ปริมาณ โควตาสำหรับ ไทย (ตัน)	ปริมาณ โควตา รวม(ตัน)	อัตรากาซี ในโควตา	อัตรากาซี นอกโควตา
๑๖๐๒๓๒๓๐	ไก่แปรรูป สัตว์ส่วนเนื้อมากกว่าร้อยละ ๒๕ แต่ไม่เกินร้อยละ ๕๗	๑๒,๔๒๘.๑๓	๑๔,๐๐๐	๗๙,๗๐๕	๑๐.๙%	๒,๗๖๕ ยูโร ต่อตัน
๑๖๐๒๓๒๔๐	ไก่แปรรูปปรุงสุก สัตว์ส่วนเนื้อน้อยกว่าร้อยละ ๒๕	๑,๒๖๒.๔๗	๒,๑๐๐	๒,๘๖๕		
๑๖๐๒๓๔๒๑	เป็ดแปรรูป (ดิบ) สัตว์ส่วนเนื้อมากกว่าร้อยละ ๕๗	๘.๕๘	๑๐	๑๐	๖๓๐ ยูโร ต่อตัน	๒,๗๖๕ ยูโร ต่อตัน
๑๖๐๒๓๔๒๙	เป็ดแปรรูปปรุงสุก สัตว์ส่วนเนื้อมากกว่าร้อยละ ๕๗	๑๒,๑๒๔.๙๘	๑๓,๕๐๐	๑๓,๗๒๐	๑๐.๙%	๒,๗๖๕ ยูโร ต่อตัน
๑๖๐๒๓๔๔๐	เป็ดแปรรูปปรุงสุก สัตว์ส่วนเนื้อมากกว่าร้อยละ ๒๕ แต่ไม่เกินร้อยละ ๕๗	๓๘๓.๕๗	๖๐๐	๗๔๘		
๑๖๐๒๓๔๘๐	เป็ดแปรรูปปรุงสุก สัตว์ส่วนเนื้อน้อยกว่าร้อยละ ๒๕	๒๕๘.๐๖	๖๐๐	๗๒๕		

ทั้งนี้ การนำเข้าภายใต้โควตากราซีตามตารางข้างต้น จะต้องมีใบรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าซึ่งออกให้โดยไม่เลือกปฏิบัติโดยหน่วยงานที่มีอำนาจหน้าที่ของประเทศไทย

^๑ การคำนวณปริมาณโควตาภายใต้มาตรา ๒๘ ของความตกลงภาคที่ ๑ มี ๓ วิธี คือ ๑) สถิตินำเข้าเฉลี่ย ๓ ปีย้อนหลัง (ปี ๒๐๐๖-๒๐๐๘) + ๑๐% ๒) สถิตินำเข้าเฉลี่ย ๓ ปีย้อนหลัง (ปี ๒๐๐๖-๒๐๐๘) + อัตรากาซีการเติบโตเฉลี่ยในช่วงดังกล่าว และ ๓) สถิติการนำเข้าล่าสุด + ๑๐% โดยให้เลือกใช้วิธีคำนวณที่ให้ปริมาณโควตาสูงสุด

เอกสารหมายเลข ๔

คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ

ข้อตกลงในรูปแบบหนังสือแลกเปลี่ยน

ระหว่างสหภาพยุโรปและประเทศไทยตามข้อ ๒๘ ของความตกลงทั่วไปว่าด้วยภาษีศุลกากรและการค้า (แกตต์) ๑๙๙๔ ที่เกี่ยวข้องกับการแก้ไขข้อผูกพันในเนื้อสัตว์ปีกแปรรูปที่มีอยู่ในข้อผูกพันของสหภาพยุโรปซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของความตกลงแกตต์ ๑๙๙๔

เอ. หนังสือจากสหภาพยุโรป

สถานที่และเวลา

ท่าน, (ผู้ลงนามฝ่ายไทย)

ตามที่มีการเจรจาภายใต้ข้อ ๒๘ ของความตกลงทั่วไปว่าด้วยภาษีศุลกากรและการค้า (แกตต์) ๑๙๙๔ ที่เกี่ยวข้องกับการแก้ไขข้อผูกพันของสหภาพยุโรปในเนื้อสัตว์ปีกแปรรูป ข้าพเจ้าเป็นเกียรติที่จะเสนอ ดังนี้

๑. สหภาพยุโรปจะแก้ไขข้อผูกพัน และรวมเข้าเป็นส่วนหนึ่งของตารางข้อผูกพันของสหภาพยุโรป ดังนี้
อัตราภาษีที่ผูกพันสำหรับสินค้าพิกัด ๑๖๐๒ ๓๒๓๐ ๑๖๐๒ ๓๒๙๐ และ ๑๖๐๒ ๓๙ คือ ๒,๗๖๕ ยูโรต่อตัน
สำหรับสินค้าพิกัด ๑๖๐๒ ๓๒๓๐ มีการเปิดโควตาภาษีในปริมาณ ๗๙,๗๐๕ ตัน ซึ่งจะจัดสรรแก่ประเทศไทยในปริมาณ ๑๔,๐๐๐ ตัน โดยมีอัตราภาษีในโควตาร้อยละ ๑๐.๙
สำหรับสินค้าพิกัด ๑๖๐๒ ๓๒๙๐ มีการเปิดโควตาภาษีในปริมาณ ๒,๘๖๕ ตัน ซึ่งจะจัดสรรแก่ประเทศไทยในปริมาณ ๒,๑๐๐ ตัน โดยมีอัตราภาษีในโควตาร้อยละ ๑๐.๙
สำหรับสินค้าพิกัด ๑๖๐๒ ๓๙๒๑ มีการเปิดโควตาภาษีในปริมาณ ๑๐ ตัน จัดสรรแก่ประเทศไทย โดยมีอัตราภาษีในโควตา ๖๓๐ ยูโรต่อตัน
สำหรับสินค้าพิกัด ๑๖๐๒ ๓๙๒๙ มีการเปิดโควตาภาษีในปริมาณ ๑๓,๗๒๐ ตัน ซึ่งจะจัดสรรแก่ประเทศไทยในปริมาณ ๑๓,๕๐๐ ตัน โดยมีอัตราภาษีในโควตาร้อยละ ๑๐.๙
สำหรับสินค้าพิกัด ๑๖๐๒ ๓๙๔๐ มีการเปิดโควตาภาษีในปริมาณ ๗๔๘ ตัน ซึ่งจะจัดสรรแก่ประเทศไทยในปริมาณ ๖๐๐ ตัน โดยมีอัตราภาษีในโควตาร้อยละ ๑๐.๙
สำหรับสินค้าพิกัด ๑๖๐๒ ๓๙๘๐ มีการเปิดโควตาภาษีในปริมาณ ๗๒๕ ตัน ซึ่งจะจัดสรรแก่ประเทศไทยในปริมาณ ๖๐๐ ตัน โดยมีอัตราภาษีในโควตาร้อยละ ๑๐.๙
๒. การนำเข้าภายใต้โควตาภาษีตามที่ระบุในย่อหน้าที่ ๑ จะต้องมีใบรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าซึ่งออกให้อย่างไม่เลือกปฏิบัติโดยหน่วยงานที่มีอำนาจหน้าที่ของประเทศไทย

คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ

๓. การหารือในประเด็นที่เกี่ยวข้องกับสาระข้างต้นอาจเกิดขึ้นได้ในเวลาใดก็ตาม เมื่อมีการร้องขอจากภาคีอีกฝ่ายหนึ่ง

ข้าพเจ้ามีพันธกรณี หากท่านยืนยันว่ารัฐบาลของท่านเห็นพ้องกับสาระของหนังสือฉบับนี้ หากเป็นเช่นนั้นแล้ว หนังสือฉบับนี้และการยืนยันของท่านจะถือเป็นข้อตกลงในรูปแบบของหนังสือแลกเปลี่ยนระหว่างสหภาพยุโรปและประเทศไทย

สหภาพยุโรปและประเทศไทยจะแจ้งให้อีกฝ่ายทราบเมื่อดำเนินการตามกระบวนการภายในเสร็จสิ้นแล้ว เพื่อให้ข้อตกลงนี้มีผลใช้บังคับ โดยข้อตกลงนี้จะมีผลใช้บังคับ ๑๔ วันหลังจากวันที่มีการแจ้งครั้งสุดท้าย

ขอแสดงความนับถืออย่างยิ่ง

ในฐานะผู้แทนฝ่ายสหภาพยุโรป

คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ

ปี. หนังสือจากประเทศไทย

สถานที่และเวลา

ท่าน, (ผู้ลงนามฝ่ายสหภาพยุโรป)

ข้าพเจ้าเป็นเกียรติที่ได้รับทราบการได้รับหนังสือของท่าน (ลงวันที่) ซึ่งมีสาระ ดังนี้

“ตามที่มีการเจรจาภายใต้ข้อ ๒๘ ของความตกลงทั่วไปว่าด้วยภาษีศุลกากรและการค้า (แกตต์) ๑๙๙๔ ที่เกี่ยวข้องกับการแก้ไขข้อผูกพันของสหภาพยุโรปในเนื้อสัตว์ปีกแปรรูป ข้าพเจ้าเป็นเกียรติที่จะเสนอ ดังนี้

๑. สหภาพยุโรปจะแก้ไขข้อผูกพัน และรวมเข้าเป็นส่วนหนึ่งของตารางข้อผูกพันของสหภาพยุโรป ดังนี้
อัตราภาษีที่ผูกพันสำหรับสินค้าพิกัด ๑๖๐๒ ๓๒๓๐ ๑๖๐๒ ๓๒๙๐ และ ๑๖๐๒ ๓๙ คือ ๒,๗๖๕ ยูโรต่อตัน

สำหรับสินค้าพิกัด ๑๖๐๒ ๓๒๓๐ มีการเปิดโควตาภาษีในปริมาณ ๗๙,๗๐๕ ตัน ซึ่งจะจัดสรรแก่ประเทศไทยในปริมาณ ๑๔,๐๐๐ ตัน โดยมีอัตราภาษีในโควตาร้อยละ ๑๐.๙

สำหรับสินค้าพิกัด ๑๖๐๒ ๓๒๙๐ มีการเปิดโควตาภาษีในปริมาณ ๒,๘๖๕ ตัน ซึ่งจะจัดสรรแก่ประเทศไทยในปริมาณ ๒,๑๐๐ ตัน โดยมีอัตราภาษีในโควตาร้อยละ ๑๐.๙

สำหรับสินค้าพิกัด ๑๖๐๒ ๓๙๒๑ มีการเปิดโควตาภาษีในปริมาณ ๑๐ ตัน จัดสรรแก่ประเทศไทย โดยมีอัตราภาษีในโควตา ๖๓๐ ยูโรต่อตัน

สำหรับสินค้าพิกัด ๑๖๐๒ ๓๙๒๙ มีการเปิดโควตาภาษีในปริมาณ ๑๓๗๒๐ ตัน ซึ่งจะจัดสรรแก่ประเทศไทยในปริมาณ ๑๓๕๐๐ ตัน โดยมีอัตราภาษีในโควตาร้อยละ ๑๐.๙

สำหรับสินค้าพิกัด ๑๖๐๒ ๓๙๔๐ มีการเปิดโควตาภาษีในปริมาณ ๗๔๘ ตัน ซึ่งจะจัดสรรแก่ประเทศไทยในปริมาณ ๖๐๐ ตัน โดยมีอัตราภาษีในโควตาร้อยละ ๑๐.๙

สำหรับสินค้าพิกัด ๑๖๐๒ ๓๙๘๐ มีการเปิดโควตาภาษีในปริมาณ ๗๒๕ ตัน ซึ่งจะจัดสรรแก่ประเทศไทยในปริมาณ ๖๐๐ ตัน โดยมีอัตราภาษีในโควตาร้อยละ ๑๐.๙

๒. การนำเข้าภายใต้โควตาภาษีตามที่ระบุในย่อหน้าที่ ๑ จะต้องมีใบรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าซึ่งออกให้โดยไม่เลือกปฏิบัติโดยหน่วยงานที่มีอำนาจหน้าที่ของประเทศไทย

๓. การหารือในประเด็นที่เกี่ยวข้องกับสาระข้างต้นอาจเกิดขึ้นได้ในเวลาใดก็ตาม เมื่อมีการร้องขอจากภาคีอีกฝ่ายหนึ่ง

คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ

ข้าพเจ้ามีพันธุกรรม หากท่านยืนยันว่ารัฐบาลของท่านเห็นพ้องกับสาระของหนังสือฉบับนี้ หากเป็นเช่นนั้นแล้ว หนังสือฉบับนี้และการยืนยันของท่านจะถือเป็นข้อตกลงในรูปแบบของหนังสือแลกเปลี่ยนระหว่างสหภาพยุโรปและประเทศไทย

สหภาพยุโรปและประเทศไทยจะแจ้งให้อีกฝ่ายทราบเมื่อดำเนินการตามกระบวนการภายในเสร็จสิ้นแล้ว เพื่อให้ข้อตกลงนี้มีผลใช้บังคับ โดยข้อตกลงนี้จะมีผลใช้บังคับ ๑๔ วันหลังจากวันที่มีการแจ้งครั้งสุดท้าย”

ข้าพเจ้าเป็นเกียรติที่จะแจ้งให้ทราบว่ารัฐบาลของข้าพเจ้าเห็นพ้องกับหนังสือข้างต้น

ในฐานะตัวแทนฝ่ายไทย

คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ

ข้อความมีการลงนามย่อ ณ นครเจนีวา เมื่อวันที่ ๒๒ พฤศจิกายน คริสตศักราช ๒๐๑๑ โดย

สำหรับสหภาพยุโรป

สำหรับประเทศไทย

(ลงนามย่อ)

(ลงนามย่อ)

เอกอัครราชทูตแองเจโล ปองกราตี

เอกอัครราชทูตกฤษฎา เปี่ยมพงศ์สานต์

เอกสารหมายเลข ๕

AGREEMENT IN THE FORM OF AN EXCHANGE OF LETTERS

Between the European Union and Thailand pursuant to Article XXVIII of the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) 1994 relating to the modification of concessions with respect to processed poultry meat provided for in the EU Schedule annexed to GATT 1994

A. Letter from the European Union

Place, date

Sir,

Following negotiations under Article XXVIII of the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) 1994, relating to the modification of EU concessions with respect to processed poultry meat, I have the honour to propose the following:

1. The European Union shall incorporate in its Schedule the following modifications:

The bound rate of duty for items 1602 3230, 1602 3290 and 1602 39 shall be 2 765 €/tonne.

For item 1602 3230 a tariff rate quota of 79 705 tonnes is opened, of which 14 000 tonnes shall be allocated to Thailand. The in-quota rate shall be 10,9%.

For item 1602 3290 a tariff rate quota of 2 865 tonnes is opened, of which 2 100 tonnes shall be allocated to Thailand. The in-quota rate shall be 10,9%.

For item 1602 3921 a tariff rate quota of 10 tonnes allocated to Thailand is opened. The in-quota rate shall be 630€/tonne.

For item 1602 3929, a tariff rate quota of 13 720 tonnes is opened, of which 13 500 tonnes shall be allocated to Thailand. The in-quota rate shall be 10,9%.

For item 1602 3940 a tariff rate quota of 748 tonnes is opened, of which 600 tonnes shall be allocated to Thailand. The in-quota rate shall be 10,9%.

For item 1602 3980 a tariff rate quota of 725 tonnes is opened, of which 600 tonnes shall be allocated to Thailand. The in-quota rate shall be 10,9%.

2. Imports under the tariff rate quotas referred to in paragraph 1 shall take place on the basis of certificates of origin issued in a non-discriminatory way by the competent authorities in Thailand.

3. Consultations may be held at any time with regard to any of the above matters at the request of either Party.

I should be obliged if you would confirm that your Government is in agreement with the content of this letter. Should this be the case, this letter and your confirmation shall together constitute an Agreement in the form of an Exchange of Letters between the European Union and Thailand.

AR.

Day.

The European Union and Thailand shall notify each other the completion of their internal procedures for the entry into force of the agreement. The agreement shall enter into force 14 (fourteen) days after the date of the latest notification.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

On behalf of the European Union

A.P.

[Handwritten signature]

B. Letter from Thailand

Place, date

Sir,

I have the honour to acknowledge the receipt of your letter of ..., which reads as follows:

"Following negotiations under Article XXVIII of the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) 1994, relating to the modification of EU concessions with respect to processed poultry meat, I have the honour to propose the following:

1. The European Union shall incorporate in its Schedule the following modifications:

The bound rate of duty for items 1602 3230, 1602 3290 and 1602 39 shall be 2 765 €/tonne.

For item 1602 3230 a tariff rate quota of 79 705 tonnes is opened, of which 14 000 tonnes shall be allocated to Thailand. The in-quota rate shall be 10,9%.

For item 1602 3290 a tariff rate quota of 2 865 tonnes is opened, of which 2 100 tonnes shall be allocated to Thailand. The in-quota rate shall be 10,9%.

For item 1602 3921 a tariff rate quota of 10 tonnes allocated to Thailand is opened. The in-quota rate shall be 630€/tonne.

For item 1602 3929, a tariff rate quota of 13 720 tonnes is opened, of which 13 500 tonnes shall be allocated to Thailand. The in-quota rate shall be 10,9%.

For item 1602 3940 a tariff rate quota of 748 tonnes is opened, of which 600 tonnes shall be allocated to Thailand. The in-quota rate shall be 10,9%.

For item 1602 3980 a tariff rate quota of 725 tonnes is opened, of which 600 tonnes shall be allocated to Thailand. The in-quota rate shall be 10,9%.

2. Imports under the tariff rate quotas referred to in paragraph 1 shall take place on the basis of certificates of origin issued in a non-discriminatory way by the competent authorities in Thailand.

3. Consultations may be held at any time with regard to any of the above matters at the request of either Party.

I should be obliged if you would confirm that your Government is in agreement with the content of this letter. Should this be the case, this letter and your confirmation shall together constitute an Agreement in the form of an Exchange of Letters between the European Union and Thailand.

A.R.

me

The European Union and Thailand shall notify each other the completion of their internal procedures for the entry into force of the agreement. The agreement shall enter into force 14 (fourteen) days after the date of the latest notification."

I hereby have the honour to express my Government's agreement with the above letter.

On behalf of Thailand

A.P.

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. P. ...'.

Text initialled in Geneva on 22 November 2011 by the following:

For the European Union:

Handwritten signature of Ambassador Angelos PANGRATIS, consisting of the initials 'A.P.' in a cursive style.

Ambassador Angelos PANGRATIS

For Thailand:

Handwritten signature of Ambassador Krisda PIAMPONGSANT, appearing as a stylized cursive signature.

Ambassador Krisda PIAMPONGSANT



กรมเจรจาการค้าระหว่างประเทศ กระทรวงพาณิชย์
44/100 ถนนนนทบุรี 1 ตำบลบางกระสอ อำเภอเมือง จังหวัดนนทบุรี 11000
โทร 02 507 7444 โทรสาร 02 507 5631

Department of Trade Negotiations, Ministry of commerce
44/100 Nonthaburi 1 Rd., Bangkrasor, Amphoe Muang, Nonthaburi 11000
Tel. (66) 2507 7444 Fax. (66) 2547 5631
www.dtn.go.th